

Kantonale Prüfung 2013  
für den Übertritt in eine Maturitätsschule auf Beginn des  
10. Schuljahres

*gym*|MATUR

**GYMNASIEN DES KANTONS BERN**

**FRANZÖSISCH PRÜFUNG**

Bearbeitungsdauer 60 Minuten

**Name und Vorname**

**Nr:**

---

**Zur Zeit besuchte Schule:**

---

**A Trouve le bon mot**

**12 points**

*Traduis l'expression allemande. N'oublie pas les terminaisons (Endungen) et les accents quand c'est nécessaire. Utilise des lettres minuscules (Kleinbuchstaben).*

*Exemple:*

*Dans un tunnel il fait sombre, on ne peut pas lire, car il n'y a pas de (Licht) \_\_\_\_\_.*

*Dans un tunnel il fait sombre, on ne peut pas lire, car il n'y a pas de lumière.*

Je suis parti (mitten) \_\_\_\_\_ de la leçon de français parce que j'avais mal à la tête. La dame m'a donné un médicament. J'avais toujours mal, alors elle m'a couché (=hinlegen) sur un lit. Et on m'a (vergessen) \_\_\_\_\_.

Quand je me suis réveillé, il faisait (Nacht) \_\_\_\_\_ dans l'école et les autres, ils avaient déjà fini. J'ai sauté par-dessus la grille d'entrée. Les bus faisaient (Streik) \_\_\_\_\_ depuis le matin, j'étais obligé de (heimgehen) \_\_\_\_\_ (zu Fuss) \_\_\_\_\_. Comme je n'avais (kein Geld) \_\_\_\_\_ pour téléphoner à ma mère que

j'étais (zu spät) \_\_\_\_\_, je suis allé à la gare de Lyon qui n'était pas (weit entfernt) \_\_\_\_\_ et je suis monté dans le train pour Marseille. Ce train passerait à Montélimar où ma grand-mère habitait.

Juste avant Montélimar, j'ai reconnu (den Ort) \_\_\_\_\_, alors j'ai ouvert la porte du train et je suis descendu.

(Bei) \_\_\_\_\_ ma grand-mère, je suis resté deux jours, c'était bien. Son chien, qui s'appelait Patrice, ne m'a pas tout de suite reconnu, mais quand il a vu que c'était moi, il m'a fait la fête. Je ne l'avais pas revu depuis (den Sommerferien) \_\_\_\_\_. Après deux jours, je suis allé à la maison tout seul, mais cette fois, le contrôleur m'a réveillé avant d'arriver en gare.

D'après un extrait du roman d'Yves Pagès, *Les Gauchers*

## B Les pronoms

10 points

Remplis **chaque** espace avec les pronoms (ou adjectifs) qui conviennent !  
(Par exemple : ce, cette, ces, mon, ma, mes..., le/la/les/lui/leur,..., eux/elles, on, chaque, chacun/chacune, en, y, tout/toute/tous/toutes... etc.).

Nathalie parle à \_\_\_\_\_ grands-parents et \_\_\_\_\_ raconte :

„Pendant les vacances d'été, je vais partir pour Paris avec \_\_\_\_\_ amie Claudine et \_\_\_\_\_ maman. Vous savez bien que je connais déjà un peu \_\_\_\_\_ ville fantastique. J'\_\_\_\_\_ suis allée avec papa il y a deux ans. C'était un voyage magnifique, je m'\_\_\_\_\_ souviens encore avec plaisir.

J'adore \_\_\_\_\_ les monuments fameux comme la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, Notre-Dame, le Sacré-Coeur. Mais je suis sûre qu'\_\_\_\_\_ va aussi voir des choses que je ne connais pas encore. Et nous allons certainement aussi faire des achats. Je voudrais acheter un souvenir pour \_\_\_\_\_ de mes copines !“

**C Les phrases avec „si“ (phrases hypothétiques)****12 points**

*Mets les infinitifs au temps (imparfait, plus-que-parfait, présent ou futur I) ou au mode (conditionnel I ou conditionnel II) qu'il faut.*

*Madame Gignac écrit une lettre à madame Burgot, la femme d'un employé de son mari qu'elle aimerait voir plus souvent.*

Chère Madame,

Si votre mari et vous, vous (décider) \_\_\_\_\_ de passer vos prochaines vacances avec mon mari et moi, ce serait un grand plaisir pour nous. Si ça ne vous (déranger) \_\_\_\_\_ pas de ne pas être à l'hôtel, vous pourriez bien sûr habiter dans notre maison de campagne. Si nos maris (avoir) \_\_\_\_\_ envie de jouer au tennis, ils pourront le faire juste à côté de notre maison où se trouve un *court en terre battue* (= Sandplatz). Et pendant ce temps, s'il fait beau, je vous (emmener) \_\_\_\_\_ faire du shopping à Saint-Tropez. Si l'année passée le temps (être) \_\_\_\_\_ meilleur, je (se baigner) \_\_\_\_\_ dans la mer et je / j' (prendre) \_\_\_\_\_ des bains de soleil sur la plage. Malheureusement, je n'ai rien pu faire de tout cela ! Je continue : Si vous aimez la bonne cuisine, nous (aller) \_\_\_\_\_ dîner dans les meilleurs restaurants de la région. Une autre idée : Si nous (faire) \_\_\_\_\_ le voyage ensemble, vous (ne pas avoir) \_\_\_\_\_ besoin de votre voiture, parce que la nôtre est assez grande pour quatre personnes. Mais si vous préféreriez quand même prendre la vôtre, mon mari et moi, nous (comprendre) \_\_\_\_\_ votre décision. Enfin je dois vous dire que, si la première fois où je vous ai vue, je (ne pas sentir) \_\_\_\_\_ une si grande sympathie pour vous, je n'aurais pas eu le courage de vous faire cette proposition.

Avec mes plus cordiales salutations.

Élodie Gignac

## D Les discours direct / indirect et les temps du passé 16 points

*Mets ce texte au passé (passé composé, imparfait ou plus-que-parfait) et accorde si nécessaire. Puis transforme le dialogue au style indirect en apportant les modifications nécessaires*

Ma fille Fabienne (faire) \_\_\_\_\_ sa valise avec son amie Jessica. Elles (être) \_\_\_\_\_ dans sa chambre. Jessica (venir) \_\_\_\_\_ plusieurs fois avant et elles (devenir) \_\_\_\_\_ bonnes copines. Cet après-midi, elles (préparer) \_\_\_\_\_ ensemble les bagages et voici les paroles que je (entendre) \_\_\_\_\_ en passant devant la chambre.

Jessica demande à Fabienne : « Où as-tu mis ta valise pour y ranger tes habits? »

(2 ½ points)

Jessica lui demande \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fabienne répond : « Elle est sous mon lit. » (2 points)

Fabienne répond \_\_\_\_\_

et ajoute : « Je vais la prendre immédiatement. » (1 ½ point)

et ajoute \_\_\_\_\_

Elle demande alors : « Est-ce que tu prends ta robe de soirée avec toi ? » (2 ½ points)

Elle demande alors \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Jessica lui répond : « Nous allons à la montagne ! » (1 ½ point)

Jessica lui répond \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

La déception se lit sur le visage de Fabienne, mais elles continuent tout de même à faire sa valise dans la bonne humeur.

**E Les adjectifs et les adverbes****12 points*****Mets les adjectifs et les adverbes qui manquent, à la forme correcte***

*Exemple : Martin est un homme (lent) \_\_\_\_\_, il bouge (lent)\_\_\_\_\_ .  
 → Martin est un homme lent, il bouge lentement.*

Pendant nos vacances à Paris, nous faisons beaucoup de choses (intéressant) \_\_\_\_\_ . Ma copine et moi, nous voulons (absolu) \_\_\_\_\_ monter sur la (beau) \_\_\_\_\_ Tour Eiffel. Un (vieux) \_\_\_\_\_ homme avec qui nous parlons devant la tour nous demande : „Pourquoi ne prenez-vous pas l’escalier ? Vous êtes (jeune) \_\_\_\_\_ et c’est (bon) \_\_\_\_\_ pour la santé !“ Mais je lui réponds (poli) \_\_\_\_\_ : „Nous préférons prendre l’ascenseur, comme ça, nous arrivons plus (rapide) \_\_\_\_\_!“ De la terrasse de la tour, la vue est (merveilleux) \_\_\_\_\_ La ville est (vrai) \_\_\_\_\_ (grand) \_\_\_\_\_. Mais nous voyons quand même (bon) \_\_\_\_\_ la rue où se trouve notre hôtel.

**F Traduction****18 points**

*Aline, étudiante, 22 ans, et Robert, étudiant, 23 ans, parlent de leurs prochaines vacances.*

(Aline) Diesen Sommer würde ich gerne in die Berge gehen. (3 pts)

---



---



---



---

(Robert) Einverstanden, aber was werden wir dort tun, falls schlechtes Wetter ist? (4 pts)

---



---



---



---

(Aline) Du hast Recht, ich habe nicht daran gedacht. (2 pts)

---



---



---



---

(Robert) Warum nicht auf eine kleine Insel fliegen? Dann hätten wir das Meer und die Berge. (4 pts)

---



---



---



---

(Aline) Wir könnten auch mit dem Fahrrad ans Meer fahren (= gehen). (3 pts)

---



---



---



---

(Robert) Bis nach Lyon, ja, aber nicht weiter. (2 pts)

---



---



---

**G L'indicatif et le subjonctif****10 points**

*Mets les infinitifs à l'indicatif ou au subjonctif (présent ou passé)*

**Une jeune Chinoise en Suisse**

Née à Hangzhou au sud de la Chine, Ling Ling Yu est allée au Conservatoire de Pékin avant de partir pour la Suisse en 1998, où elle enseigne (=lehren) le violon à Lausanne.

Avant son départ, Ling Ling sait seulement qu'il (s'agir) \_\_\_\_\_ d'un petit pays avec beaucoup de montagnes, très propre et riche.

Quand elle arrive à Lausanne, elle s'étonne que la ville (être) \_\_\_\_\_ très petite. « J'ai donc été surprise parce que, grâce au centre olympique qui se trouve ici, on connaît Lausanne partout » - « Ici, on est à deux pas de la nature, alors que les villes chinoises sont très grandes. » Elle trouve drôle qu'il y (avoir) \_\_\_\_\_ autant de petites rues et de maisonnettes. Elle trouve aussi que les articles (être) \_\_\_\_\_ très serrés (=eng) sur les rayons (=Regal) des petits magasins de quartier. Mais elle admire les voitures qui brillent et dit qu'il y a beaucoup moins de poussière (=Staub) que dans son pays. Cependant, Ling Ling s'énerve que les gens (pouvoir) \_\_\_\_\_ fumer sous son nez dans les bistrots et qu'ils (jeter) \_\_\_\_\_ tout par terre dans les rues.

Elle trouve scandaleux que les chiens et parfois même des hommes (faire) \_\_\_\_\_ pipi sur les trottoirs. Il faudrait que la police (punir) \_\_\_\_\_ ces gens, ajoute-t-elle. Comme en Chine, il serait nécessaire qu'on (interdire) \_\_\_\_\_ une chose pareille. Ling Ling espère que la ville (faire) \_\_\_\_\_ quelque chose.

D'après un article de Sandra Andrade, Femina Nr. 30, 27.7.2003